



003084600

## Seat IBIZA 1984 -> 1993

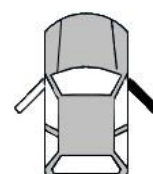
(\*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT  
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED  
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION  
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION  
ELEVACIONES ELECTRICAS CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT  
ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO  
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM  
SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. SE021978051B



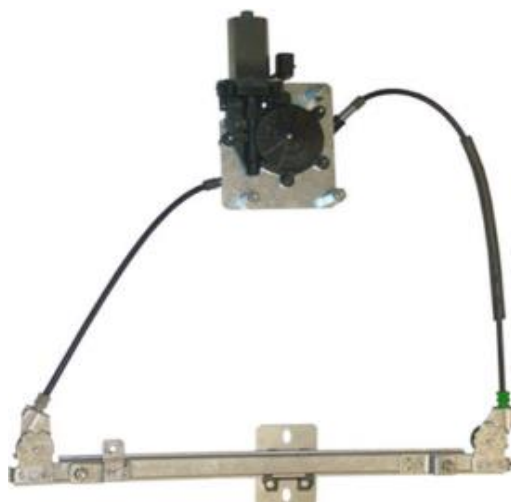
O.E. ref. SE021978050B



(O.E.)

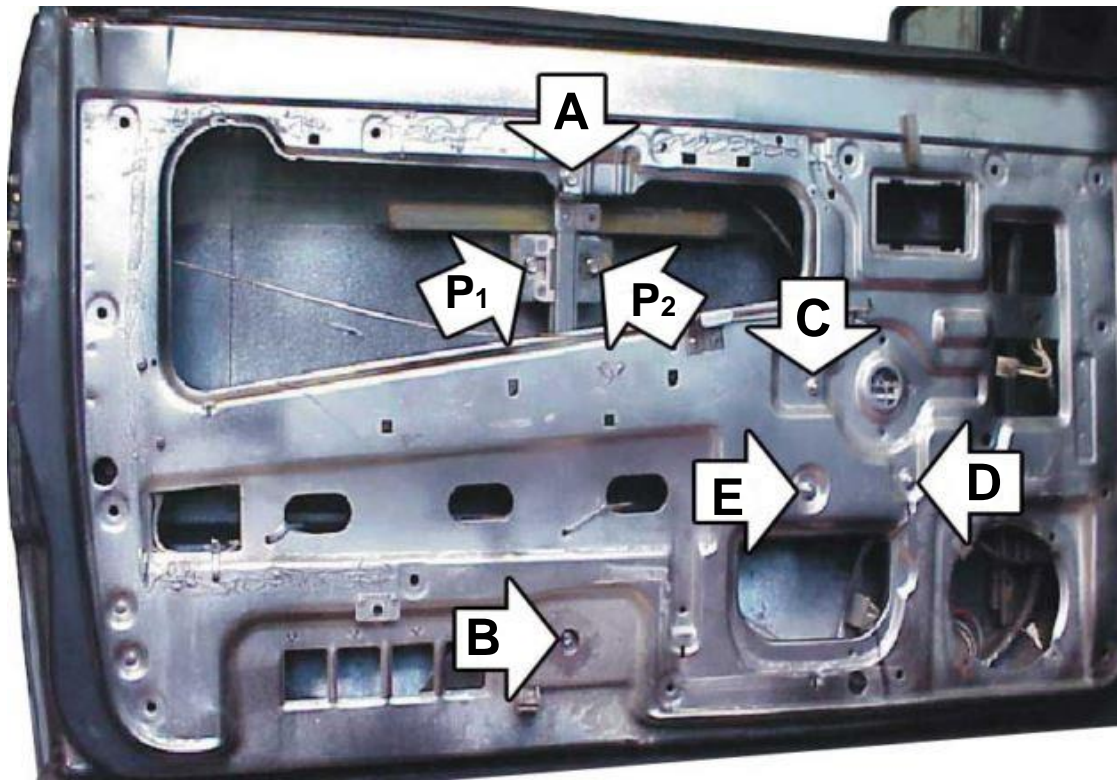


(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu





### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare l'alzacristalli.
- 2) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A-B-C-D-E.
- 3) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2
- 4) Eseguire i collegamenti elettrici. Nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale effettuare il collegamento elettrico mediante il connettore in dotazione
- 5) Controllare e regolare il funzionamento del cristallo mediante le viti P1-P2.

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the power window.
- 2) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A-B-C-D-E.
- 3) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2
- 4) Wire as per wiring diagram. In case the motor connector is not compatible with the original one make the wiring connection with the connector supplied
- 5) Check and adjust the functioning of the glass using screws P1-P2.

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Retirez la fenêtre d'alimentation.
- 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A-B-C-D-E.
- 3) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2
- 4) Effectuer les liaisons électriques. Quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine effectuer les liaisons électriques avec le connecteur fourni
- 5) Vérifiez et réglez le fonctionnement de la vitre à l'aide des vis P1-P2.

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



**D EINBAUANLEITUNG**

- 1) Entfernen Sie das elektrische Fenster.
- 2) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A-B-C-D-E.
- 3) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2
- 4) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben. Im Fall, dass der Stecker am Motor nicht mit dem original Stecker kompatibel ist, nutzen Sie den beigegefügt Stecker
- 5) Überprüfen und justieren Sie die Funktion des Glases mit den Schrauben P1-P2.

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

**ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1) Retire la ventana de encendido.
- 2) Introducir el elevavinas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A-B-C-D-E.
- 3) Bajar el cristal hacia los soportes del elevavinas y fijarlo en los puntos P1 y P2
- 4) Enchufar las conexiones electricas. En caso de que el conector del motor no sea compatible con el original efectuar la conexión con el conector suministrado
- 5) Verifique y ajuste el funcionamiento del vidrio con los tornillos P1-P2.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

**P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- 1) Remova a janela de energia.
- 2) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A-B-C-D-E.
- 3) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2
- 4) Conectar os fios conforme diagrama. Caso o conector do motor não seja compatível com o original, ligue-o com o conector fornecido
- 5) Verifique e ajuste o funcionamento do vidro usando os parafusos P1-P2.

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

- 1) Αφαιρέστε το παράθυρο τροφοδοσίας.
- 2) Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A-B-C-D-E.
- 3) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2
- 4) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου. σε περίπτωση που το βίσμα του μοτέρ δεν είναι συμβατό με το γνήσιο βίσμα κάντε την σύνδεση των καλωδίων με το βίσμα που σας παρέχουμε.
- 5) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία του γυαλιού χρησιμοποιώντας τις βίδες P1-P2.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU**

- 1) Usuń okno zasilania.
- 2) Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A-B-C-D-E.
- 3) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2
- 4) Podłącz przewody zgodnie ze schematem. W przypadku gdy złącze silniczka jest niekompatybilne z oryginalnym, podłącz przewody przy użyciu załączonego konektora
- 5) Sprawdź i wyreguluj działanie szkła za pomocą śrub P1-P2.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.